

ALEXANDRE COMTE

Deutéronome 26
sur fond de la lecture
de Gerhard von Rad

Forschungen
zum Alten Testament 2. Reihe
160

Mohr Siebeck

Forschungen zum Alten Testament

2. Reihe

Herausgegeben von

Corinna Körting (Hamburg) · Konrad Schmid (Zürich)
Mark S. Smith (Princeton) · Andrew Teeter (Harvard)

160



Alexandre Comte

Deutéronome 26 sur fond de la lecture de Gerhard von Rad

L'engagement du lecteur de la Torah
(Dt 25,17–26,19)

Mohr Siebeck

Alexandre Comte, né en 1977; 2012 licence canonique en théologie fondamentale (IET, Bruxelles); 2020 licence canonique en Écritures saintes (Institut biblique pontifical, Rome); 2024 doctorat en théologie biblique (Grégorienne, Rome); prêtre catholique du diocèse de Paris, vicaire paroissial et enseignant à la faculté Notre-Dame (Paris).
orcid.org/0009-0004-2148-9594

ISBN 978-3-16-164290-6/ eISBN 978-3-16-164291-3

DOI 10.1628/978-3-16-164291-3

ISSN 1611-4914 / eISSN 2568-8367 (Forschungen zum Alten Testament, 2. Reihe)

La Deutsche Nationalbibliothek a répertorié cette publication dans la Deutsche Nationalbibliographie; les données bibliographiques détaillées peuvent être consultées sur Internet à l'adresse <https://dnb.dnb.de>.

© 2025 Mohr Siebeck, Tübingen.

Toutes reproductions, traductions ou adaptations d'un extrait quelconque de ce livre par quelque procédé que ce soit, notamment par photocopie, microfilm ou mémorisation et traitement dans un système électronique réservées pour tous pays.

Mohr Siebeck GmbH & Co. KG, Wilhelmstraße 18, 72074 Tübingen, Allemagne

www.mohrsiebeck.com, info@mohrsiebeck.com

Avant-propos

Cet ouvrage est la publication de ma thèse de doctorat en théologie biblique, soutenue à l'Université grégorienne (Rome), en février 2024. Je tiens en premier lieu à remercier l'archevêque de Paris qui m'a donné la mission d'étudier la Bible pour le service de l'Église et qui m'a permis de le faire dans les meilleures conditions. En second lieu, je remercie chaleureusement le professeur Jean-Pierre Sonnet qui a dirigé ma recherche. Il est à l'origine de ce travail en m'ayant proposé de travailler sur le chapitre 26 au cours d'un séminaire sur le Deutéronome qu'il conduisait avec Dominik Markl à l'Institut Biblique Pontifical en 2018. Je le remercie infiniment de m'avoir fait bénéficier de la rigueur scientifique de sa lecture de la Parole de Dieu et de sa profondeur spirituelle.

Je tiens également à remercier les amis qui m'ont aidé dans le travail de relecture (Fabienne Casta-Rosaz, Simeon Gloger o.s.b., Fabienne Bego et Isabelle Bour) ainsi que Stéphane Pesnel qui a traduit certaines citations de l'allemand vers le français. Je remercie enfin mes frères prêtres, les abbés Pierre Vivarès et Charles-Antoine Fogielman, avec qui je partage la mission à la paroisse St-Paul–St-Louis à Paris, qui m'ont accompagné jusqu'au bout avec une grande charité.

Table des matières

Avant-propos.....	V
Abréviations.....	XIII
 Introduction.....	 1
 Chapitre 1 : Délimitation du passage (Dt 25,17–26,19).....	 7
1. Dt 26,1–15 : une annexe au corpus des lois ?	7
2. Dt 26,1–19 : conclusion de Dt 6–26 et de Dt 12–26	10
3. L'unité formée par Dt 25,17–19 et Dt 26,1–15	12
 Chapitre 2 : Critique textuelle et difficultés de traduction.....	 17
1. Critique textuelle.....	17
1.1 Variantes sur les personnes (Dt 25,17 ; 26,3 ; 26,16).....	18
1.2 Le pronom כל (Dt 25,18 ; 26,2).....	19
1.3 Variantes syntaxiques (Dt 25,19 ; 26,12).....	20
2. Difficultés de traduction.....	21
2.1 Traduction du verbe בער (Dt 26,13.14).....	21
2.2 Traduction d'un hapax legomenon : אָמַר au Hiphil (Dt 26,17.18).	22
3. אָרַמִּי אָבַד אָבִי (Dt 26,5aß)	24
3.1 Traductions anciennes et modernes	24
3.2 Fondement grammatical de la traduction ancienne	26
3.3 Raison de la tradition ancienne	27
3.4 Harmonisation des traditions et actualisation du sens.....	29
3.5 Histoire de la rédaction.....	29

4. Conclusions.....	35
 Chapitre 3 : Le « petit credo historique »	37
1. Gerhard von Rad.....	37
1.1 Les premières œuvres (1929–1934)	37
1.2 <i>Das formgeschichtliche Problem des Hexateuchs</i> (1938).....	39
2. La thèse de von Rad critiquée	56
2.1 Contre l’ancienneté du credo	56
2.2 Contre la fonction confessionnelle.....	66
2.3 Contre l’origine cultuelle de Dt 26	70
2.4 L’absence des événements du Sinaï.....	73
2.5 Contre une lecture chrétienne de la Loi vétérotestamentaire	74
3. Les intuitions de von Rad réévaluées	79
3.1 Le temps	79
3.2 La foi	83
3.3 L’histoire	87
3.4 Synthèse.....	94
 Chapitre 4 : Analyse de Dt 25,17–26,19	99
1. Dt 25,17–19.....	99
1.1 Versets 17–18	97
1.2 Verset 19.....	104
1.3 Schéma « Souvenir – Appel ».....	108
1.4 Amaleq	109
1.5 Amaleq et la tradition juive	111
1.6 L’interprétation de Ex 17,8 par Dt 25,17–19	113
1.7 Compréhension narrative	120
1.8 Fruits de l’analyse.....	132
2. Plan de Dt 26,1–15	138
2.1 Le cadre temporel des deux rituels	139
2.2 La position temporelle de Moïse au présent d’un don	139
2.3 Deux rapports au temps pour les paroles à dire	140

3. Analyse de Dt 26,1–11	142
3.1 Structure des versets 1–11	142
3.2 Mouvement et temps des versets 1–3.....	145
3.3 L'ouverture du dialogue liturgique : versets 4 et 5aα.....	150
3.4 Composition littéraire des versets 5aβ–10	151
3.5 Le locuteur.....	154
3.6 Le lieu de l'énonciation	156
3.7 Le réalisme du rituel entre discours direct et récit	159
3.8 Le récit de l'histoire du salut (vv. 5b–9).....	161
3.9 Retour sur le sens de אֲרָמִי אֲבָד אֲבִי (v. 5aβ).....	171
3.10 Analyse comparée de Dt 26,5aβ et Nb 20,14b–16	178
4. Les prémices.....	190
4.1 Deux termes synonymes en hébreu : bikkûrîm et rē' shît	190
4.2 Les prémices et le sacrifice agraire	192
4.3 Offrande festive, offrande libre ou impôt	194
4.4 Le sens des prémices dans le Deutéronome	198
4.5 Conclusions	206
5. Analyse de Dt 26,12–15	207
5.1 Le lexique du passage	207
5.2 Liens lexicaux et narratifs entre Dt 26,12–15 et 26,1–11.....	207
5.3 Structure des versets 12–15	211
5.4 Le verset 14a.....	214
5.5 La dîme.....	220
5.6 Les lieux du rituel.....	222
5.7 Rapport de Dt 26,12–15 à Dt 14,28–29	224
5.8 Mouvement des versets 13–15 : le peuple béni.....	228
6. Analyse de Dt 26,16–19	230
6.1 Structure des versets 16–19	230
6.2 Verset 16 : la Loi a été communiquée.....	231
6.3 Formulaire de conclusion de l'alliance (vv. 17–19).....	233
Chapitre 5 : La dynamique des deux rituels	243
1. Le « credo » et le lien des deux rituels	243
1.1 La fonction confessionnelle de Dt 26,5aβ–10	243
1.2 la fonction confessionnelle de Dt 26,12–15	244

<i>2. Raconter l'histoire</i>	245
2.1 Procédés de distanciation (Dt 25,17–19 ; 26,1–11 ; 26,12–13)...	246
2.2 Le récit de Dt 26,5aβ–10 comme synthèse de l'hétérogène	247
2.3 La reconnaissance de l'action de Dieu	253
2.4 Triple mimèsis	256
<i>3. Les temps de l'histoire et leur actualisation par les rituels</i>	262
3.1 La traversée de l'expérience temporelle (Dt 25,17–26,19)	262
3.2 L'actualisation	269
3.3 La dimension affective de l'expérience temporelle	278
<i>4. La mémoire</i>	281
4.1 Individuation de l'histoire (Dt 25,17–19)	281
4.2 Une mémoire culturelle	283
4.3 Appropriation de la mémoire collective	285
4.4 Mémoire et jugement	289
<i>5. Le formulaire d'alliance, miroir des deux rituels</i>	290
5.1 Dire l'état du peuple	290
5.2 Prendre acte de l'accomplissement des rituels	291
5.3 Prophétiser que le peuple accomplira les commandements	292
<i>6. Sacrifice non sanglant et offrande de soi</i>	295
6.1 Offrir ce que l'on a reçu	295
6.2 Se recevoir en son corps comme ayant part au corps social	297
6.3 Confesser l'histoire et l'assumer à la première personne	299
6.4 Le drame de la liberté et l'achèvement de l'histoire	301
<i>7. Inauguration d'un monde nouveau</i>	302
7.1 Un homme nouveau	302
7.2 Un temps nouveau	307
7.3 Un monde nouveau	308
 Conclusion	 313
Texte massorétique et traduction française (Dt 25,17–26,19)	325
Summary	331
Bibliographie	341

Index des citations bibliques	371
Index des auteurs.....	379
Index thématique.....	383

Abréviations

Générales

1QS	Règle de la communauté
11QT	Rouleau du Temple
4QMMT	Lettre halakhique
§	paragraphe
α'	Aquila
σ'	Symmaque
θ'	Théodotion
ANET	PRITCHARD, J. B. ed., <i>Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament</i> , Princeton University Press, Princeton 1955 ² .
BemR	Bemidbar Rabba
CTA	HERDNER, A., <i>Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit de 1929 à 1939</i> , BAH 79, Imprimerie Nationale, Paris 1963.
D	document/source deutéronomiste ; deutéronomique
DevR	Devarim Rabba
Dt	Deutéronome
dtr	deutéronomiste
E	document/source Élohiste
EkhaR	Ekha Rabba
HD	histoire deutéronomiste
J	document/source Yahviste
LXX	Septante
m.	Mishna
P	document/source sacerdotal(e)
PesK	Pesiqta deRav Kahana
PesR	Pesiqta Rabbati
S	Syriaque
ShemR	Shemot Rabba
SifDev	Sifre Devarim
Smr	Pentateuque samaritain
s.v.	sub verbum
T	Targum
T ^O	Targum Onqelos
T ^J	Targum Pseudo Jonathan
T ^N	Targum Neofiti
TM	Texte massorétique
V	Vulgate

Traductions (Bibles)

ASV	American Standard Version (1901)
BJ	Bible de Jérusalem (1967)
CEI	Conferenza Episcopale Italiana (2008)
EÜ	Einheitsübersetzung (1980)
GNV	Geneva Bible (1560)
KJV	King James Version (1611)
NASB	New American Standard Bible (1995)
NBE	Nueva Biblia española (1975)
NeÜ	Neue evangelistische Übersetzung (2010)
RSV	Revised Standard Version (1952)
RVA	Reina-Valera Antigua (1560)
RVA(2015)	Reina-Valera Actualizada (2015)
TOB	Traduction œcuménique de la Bible (1975)

Dictionnaires et encyclopédies

<i>DBS</i>	PIROT, L. – ROBERT, A. – <i>al.</i> , <i>Dictionnaire de la Bible</i> . Supplément, 14 vol., Letouzey & Ané, Paris 1928–2008.
<i>EJ</i>	SKOLNIK, F. – BERENBAUM, M., ed., <i>Encyclopaedia Judaica</i> , 22 vol., Macmillan Reference, Detroit 2007 ² .
<i>HALOT</i>	KOEHLER, L. H. – BAUMGARTNER, W. – <i>al.</i> , <i>The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i> , 5 vol., Brill, Leiden 1994–2000.
<i>IDB</i>	<i>Interpreter's Dictionary of the Bible</i> , Abingdon, Nashville – New York 1962–1976.
<i>NIDOTTE</i>	VANGEMEREN, W.A., ed., <i>New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis</i> , 5 vol., Zondervan, Grand Rapids 1997.
<i>THAT</i>	JENNI, E. – WESTERMANN, C., ed., <i>Theologisches Handwörterbuch zum Alten Testament</i> , 2 vol., Kaiser, München 1971–1976.
<i>ThWAT</i>	BOTTERWECK, G. J. – RINGGREN, H. ed., <i>Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament</i> , 10 vol., Kohlhammer, Stuttgart 1973–2016.
<i>TRE</i>	KRAUSE, G. – MÜLLER, G. (ed.), <i>Theologische Realenzyklopädie</i> , 36 vol., De Gruyter, Berlin – New York 1977–2004.

Collections

AnBib	Analecta biblica
AncB	The Anchor Bible
AOAT	Alter Orient und Altes Testament
AOS	American Oriental Series
AOTC	Abingdon Old Testament commentaries
ArBib	The Aramaic Bible
ASBF	Analecta Studium Biblicum Franciscanum
ATD	Alte Testament Deutsch
ATM	Altes Testament und Moderne
AYB	Anchor Yale Bible
BA	Bibliothèque augustinienne
BBB	Bonner biblische Beiträge
BBRS	Bulletin for Biblical Research Supplement
BETL	Bibliotheca ephemeridum theologicarum Lovaniensium
BHHB	Baylor Handbook on the Hebrew Bible

BiInS	Biblical Interpretation Series
BiSe	The Biblical Seminar
BJSt	Brown Judaic studies
BKAT	Biblischer Kommentar. Altes Testament
BPM	Biblia Polyglotta Matritensia
BRLJ	Brill Reference Library of Judaism
BRP	Brill Research Perspectives
BT(N)	Bibliothèque théologique (Neuchâtel)
BWANT	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament
BZAR	Beihefte zur Zeitschrift für altorientalische und biblische Rechtsgeschichte
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
CBET	Contributions to Biblical Exegesis and Theology
CEv	Cahiers Évangile
CRINT	Compendia Rerum Iudaicarum ad Novum Testamentum
CSHB	Critical Studies in the Hebrew Bible
CuMo	Cuneiform Monographs
DJD	Discoveries in the Judaean Desert
EdF	Erträge der Forschung
FAT	Forschungen zum Alten Testament
FRLANT	Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments
GNES	Gorgias Near Eastern Studies
HBM	Hebrew Bible Monographs
HBS	Herders biblische Studien
HK	Göttinger Handkommentar zum Alten Testament
HSM	Harvard Semitic Monographs
HThKAT	Herders theologischer Kommentar zum Alten Testament
ICC	The International Critical Commentary on the Holy Scriptures of the Old and New Testaments
IET	Institut d'Études Théologiques
Int.	Interpretation. A Bible commentary for teaching and preaching
ISACR	Interdisciplinary Studies in Ancient Culture and Religion
ISBL	Indiana Studies in Biblical Literature
ITC	International Theological Commentary
JPSTC	The Jewish Publication Society Torah Commentary
JSNT	Journal for the Study of the New Testament
JSOT	Journal for the Study of the Old Testament
JSOTS	Journal for the Study of the Old Testament Supplement Series
KEH	Kurzgefasstes exegetisches Handbuch zum Alten Testament
LAOS	Leipziger Altorientalistische Studien
LeDiv	Lectio Divina
LivRo	Le Livre et le Rouleau
MHUC	Monographs of the Hebrew Union College
MoBi(G)	Le Monde de la Bible (Genève)
NEB.AT	Die Neue Echter Bibel. Altes Testament
NICOT	The New International Commentary on the Old Testament
NSK.AT	Neuer Stuttgarter Kommentar. Altes Testament
NTG	Neue theologische Grundrisse

OBC	Orientalia Biblica et Christiana
OBO	Orbis biblicus et orientalis
ÖBS	Österreichische biblische Studien
ORA	Orientalische Religionen in der Antike
OTL	The Old Testament Library
OTS	Oudtestamentische studiën-Old Testament Studies
OTSt	Old Testament Studies
OTWSA	Ou Testamentiese Werkgemeenschap in Suid-Afrika
PFUSL	Publications des Facultés Universitaires Saint-Louis
PMMS	Palgrave Macmillan Memory Studies
PSWRA	Pericope. Scripture as Written and Read in Antiquity
PTMS	Pittsburgh Theological Monograph Series
QD	Quaestiones Disputatae
SBAB	Stuttgarter biblische Aufsatzbände
SBLAIL	Society of Biblical Literature. Ancient Israel and its Literature
SBLANEM	Society of Biblical Literature. Ancient Near East Monographs
SBLDS	Society of Biblical Literature. Dissertation Series
SBS	Stuttgarter Bibelstudien
SBT	Studies in Biblical Theology
SBTSt	Sources for Biblical and Theological Study
SC	Sources chrétiennes
SCSt	Septuagint and Cognate Studies
SemeiaSt	Semeia Studies. Society of Biblical Literature
SJ	Studia judaica. Forschungen zur Wissenschaft des Judentums
SKG	Schriften der Königsberger Gelehrten Gesellschaft
SPhiloM	Studia Philonica Monographs
StPB	Studia post biblica
SubBi	Subsidia biblica
SVR	Studien zum Verstehen fremder Religionen
TB	Theologische Bücherei
TECC	Textos y estudios « Cardinal Cisneros »
TEH	Theologische Existenz heute
TfBS	Tools for Biblical Study
ThF	Theologische Forschung
ThSR	Theologica. Studi e ricerche
ThSt(B)	Theologische Studien
ThW	Theologische Wissenschaft
TRSR	Testi e ricerche di Scienze religiose
TSAJ	Texte und Studien zum Antiken Judentum
VMPIG	Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte
VT.S	Vetus Testamentum Supplements
WANEM	Worlds of the Ancient Near East and Mediterranean
WBC	Word Biblical Commentary
WMANT	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament
WUNT	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament
YJS	Yale Judaica series
ZBK	Zürcher Bibelkommentare
ZDMG.S	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Supplement

Revues

<i>AJSL</i>	The American Journal of Semitic Languages and Literatures
<i>AJSR</i>	Association for Jewish Studies Review
<i>ArPh</i>	Archives de Philosophie
<i>AUSS</i>	Andrews University Seminary Studies
<i>BA</i>	The Biblical Archaeologist
<i>BBR</i>	Bulletin for Biblical Research
<i>BeO</i>	Bibbia e Oriente
<i>Bib.</i>	Biblica
<i>BibInt</i>	Biblical Interpretation
<i>BiLi</i>	Bibel und Liturgie
<i>BiOr</i>	Bibliotheca Orientalis
<i>BiTod</i>	Bible Today
<i>BN</i>	Biblische Notizen
<i>BTB</i>	Biblical Theology Bulletin
<i>BZ</i>	Biblische Zeitschrift
<i>CBQ</i>	The Catholic Biblical Quarterly
<i>CBR</i>	Currents in Biblical Research
<i>CIHTP</i>	Les Cahiers de l'Institut d'Histoire du Temps Présent
<i>Conc(D)</i>	Concilium (édition allemande)
<i>Conc(F)</i>	Concilium (édition française)
<i>ET</i>	The Expository Times
<i>ETL</i>	Ephemerides Theologicae Lovanienses
<i>EvTh</i>	Evangelische Theologie
<i>Gr.</i>	Gregorianum
<i>HebStud</i>	Hebrew Studies
<i>HTh</i>	History and Theory
<i>HTR</i>	Harvard Theological Review
<i>HTS</i>	HTS Theological Studies
<i>IsLR</i>	Israel Law Review
<i>JAJ</i>	Journal of Ancient Judaism
<i>JAOS</i>	Journal of the American Oriental Society
<i>JBL</i>	Journal of Biblical Literature
<i>JBQ</i>	The Jewish Bible Quarterly
<i>JCS</i>	Journal of Cuneiform Studies
<i>JHS</i>	Journal of Hebrew Scriptures
<i>JNES</i>	Journal of Near Eastern Studies
<i>JNSL</i>	Journal of Northwest Semitic Language
<i>JR</i>	The Journal of Religion
<i>JSQ</i>	Jewish Studies Quarterly
<i>JSSt</i>	Journal of Semitic Studies
<i>JThS</i>	The Journal of Theological Studies
<i>KuD</i>	Kerygma und Dogma
<i>MUSJ</i>	Mélanges de l'Université Saint-Joseph
<i>NJ</i>	Nordisk judaistik
<i>NRT</i>	Nouvelle revue théologique
<i>OLoP</i>	Orientalia lovaniensia periodica
<i>OtSt</i>	Oudtestamentische Studiën

<i>PSV</i>	Parola, Spirito e Vita
<i>RB</i>	Revue biblique
<i>RdQ</i>	Revue de Qumran
<i>RHPR</i>	Revue d'histoire et de philosophie religieuses
<i>RivBib</i>	Rivista biblica
<i>RivLi</i>	Rivista liturgica
<i>RMet</i>	The Review of Metaphysics
<i>RPBI</i>	Brill Research Perspectives in Biblical Interpretation
<i>RSPbTh</i>	Revue des Sciences philosophiques et théologiques
<i>RSR</i>	Recherches de Sciences Religieuses
<i>RThPh</i>	Revue de Théologie et de Philosophie
<i>RTR</i>	Reformed Theological Review
<i>SEÅ</i>	Svensk Exegetisk Årsbok
<i>Sef.</i>	Sefarad
<i>Sem.</i>	Semitica
<i>SémBib</i>	Sémiotique et Bible
<i>SJT</i>	Scottish Journal of Theology
<i>StTh</i>	Studia Theologica – Nordic Journal of Theology
<i>ThBl</i>	Theologische Blätter
<i>ThLZ</i>	Theologische Literaturzeitung
<i>ThPh</i>	Theologie und Philosophie
<i>ThQ</i>	Theologische Quartalschrift
<i>ThZ</i>	Theologische Zeitschrift
<i>TS</i>	Theological Studies
<i>TTh</i>	Tijdschrift voor theologie
<i>TZ</i>	Theologische Zeitschrift
<i>UF</i>	Ugarit Forschungen
<i>VF</i>	Verkündigung und Forschung
<i>VT</i>	Vetus Testamentum
<i>YFS</i>	Yale French Studies
<i>ZAR</i>	Zeitschrift für altorientalische und biblische Rechtsgeschichte
<i>ZAW</i>	Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
<i>ZDPV</i>	Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins
<i>ZKTh</i>	Zeitschrift für katholische Theologie
<i>ZThK</i>	Zeitschrift für Theologie und Kirche

Introduction

Paul Beauchamp décrit le Deutéronome « comme s'il était une Bible entière à lui seul ».¹ Le livre parcourt en effet toute l'histoire du désert, envisage l'époque monarchique, prévoit l'exil et porte son regard jusqu'au retour des exilés. Plus que de récapituler l'histoire biblique, on pourrait dire que le Deutéronome la *concentre*, au moment où le chemin de la sortie d'Égypte touche à sa fin. Le livre souligne le don de Dieu et sa gratuité, de même que le péché du peuple et son incapacité à en sortir. Dieu conduit fidèlement son peuple malgré son péché et, plus on se rapproche du bon pays, moins le peuple semble être en mesure de répondre à la volonté de Dieu.

Comment le peuple, connaissant la redondance de son péché et son caractère à l'évidence invincible, peut-il espérer répondre au don de Dieu et entrer véritablement dans l'alliance ? Cette question est portée par le livre du Deutéronome sous la forme d'une intrigue. Sa rhétorique sophistiquée la soutient jusqu'à sa résolution, à la toute fin du livre (Dt 34,9), où le narrateur annonce que les fils d'Israël écoutèrent Josué et firent comme YHWH l'avait ordonné à Moïse.² À travers les discours de Moïse qui embrassent les lois et les récits, le Deutéronome appelle la réponse du peuple à la Loi de Dieu. La situation historique – l'entrée imminente dans le pays – rend cette réponse plus urgente et cependant moins assurée que jamais. Le récit s'arrête « maintenant », là où coïncident la fin du chemin de l'Exode – le peuple étant parvenu à Moab, à la frontière du Jourdain – et le moment de la décision qu'appelle le don de la Loi. « Maintenant », coïncident le moment où l'histoire est reconnue comme un tout articulé – où l'homme embrasse son passé et s'oriente vers son avenir – et le moment où la volonté se prend d'agir en bien – où l'homme reconnaît la bonté et la choisit. L'entrelacs du récit et de la Loi dramatise la réponse du peuple à l'alliance que Dieu lui propose en accusant le caractère final du temps et du chemin.

Cet entrelacs vise aussi l'appropriation de la Loi et de l'histoire par le destinataire des discours de Moïse. Les récits, en se présentant comme une anamnèse de l'histoire, font de celle-ci un enseignement qui préfigure l'avenir. Le peuple est donc appelé à raconter lui-même son histoire, après l'avoir faite sienne, pour en transmettre la sagesse à ses fils (Dt 6,20–25). L'anamnèse de

¹ BEAUCHAMP, *L'un et l'autre Testament*. Vol. 2, 335.

² SONNET, « Redefining the Plot of Deuteronomy », 44–45.

l'histoire, et l'exhortation formulée à la deuxième personne du singulier de ne pas l'oublier, introduisent les lois, exposées également à la deuxième personne, dans cette dynamique d'appropriation vitale qui prend la forme d'une intussusception. Lovée dans le mouvement du récit, la Loi en reçoit les caractères spécifiques : sa dimension finale et sa logique vitale. De même que l'histoire de l'Exode est parvenue à son dénouement, aujourd'hui à la frontière du Jourdain, de même la Loi appelle un choix final. En situant la Loi au terme de l'histoire, le récit du Deutéronome lui communique ainsi sa logique vitale : comme l'histoire, la Loi conduit à la vie. Ces deux caractères font que le don de la Loi appelle un acte d'appropriation et d'intériorisation.

Cette appropriation et cette intériorisation semblent se réaliser de manière exemplaire au chapitre 26. L'histoire du peuple est racontée et assumée à la première personne du singulier au sein du rituel des prémices (1–11) et la Loi est mise en pratique en obéissance à la voix de YHWH dans le rituel du don de la dîme (12–15). Celui qui parle comme membre assumé du peuple saint est si bien en accord avec la volonté de Dieu que les derniers versets du chapitre font entendre la conclusion de l'alliance (16–19). À la fin du corpus législatif, Dt 26 projette l'entrée dans le pays donné par YHWH et la réponse heureuse de l'homme à ce don par la mise en pratique de la Loi. Nous souhaitons mieux comprendre le sens du chapitre 26 parce qu'il joue, de toute évidence, un rôle majeur dans le Deutéronome.

Le choix d'étudier Dt 26 nous conduit nécessairement à prendre en compte les analyses que Gerhard von Rad a consacrées à ce chapitre. La référence à l'œuvre de von Rad est, en effet, incontournable pour qui s'attelle à la lecture de Dt 26. On ne saurait minorer son importance. De l'avis même de l'auteur, l'étude qu'il publia en 1938,³ et dont Dt 26 constitue la pierre angulaire, est sa contribution exégétique la plus importante. Sa lecture de Dt 26,5aβ–9,⁴ rendue célèbre sous l'appellation de « petit credo historique »,⁵ a nourri également le

³ VON RAD, *Das formgeschichtliche Problem des Hexateuchs*.

⁴ Pour l'analyse détaillée de notre passage (Dt 25,17–26,19), la référence aux subdivisions des versets se fait à partir du découpage du texte présenté en annexe. Puisque les différents exégètes ne structurent pas de la même manière le texte, il s'ensuit des divergences dans les références. Cela concerne principalement le récit historique des versets 5–10 du chapitre 26. Nous avons fait le choix de distinguer l'introduction au récit (5aα : « Tu prendras la parole et tu diras devant YHWH ton Dieu »), la première parole de ce récit (5aβ : « Mon père était un Araméen près de périr ») et le premier stique de la première strophe (5b : « Il descendit en Égypte... »). Malgré la légère surcharge de lettres que cela occasionne dans la référence scripturaire, ces distinctions permettent de se référer avec précision au texte étudié. Nous nous référons à notre passage en suivant de manière uniforme cette nomenclature. Cependant, dans les citations des différents commentaires exégétiques, nous respectons le découpage choisi par chaque auteur. Cela peut occasionner quelquefois une légère difficulté de lecture quand deux systèmes de références se côtoient, le nôtre et celui de l'auteur cité.

⁵ VON RAD, *Das formgeschichtliche Problem des Hexateuchs*, 3.

monument que constitue sa *Théologie de l'Ancien Testament* (1957–1960). L'œuvre de von Rad eut un tel retentissement qu'elle contribua à placer l'Ancien Testament au cœur de la recherche exégétique qui s'est développée au milieu du ^{xx}^e siècle.⁶ En comprenant Dt 26,5aβ–9 comme le fondement de la formation de l'Hexateuque, von Rad a donné à ce passage du Deutéronome une renommée qui le range parmi les textes les plus célèbres de toute la Bible. La première phrase du « petit credo historique » – « mon Père était un Araméen errant »⁷ – appelle à elle seule le souvenir de tout le passage. Ainsi, nul ne peut faire l'économie de la lecture de Dt 26 par von Rad pour comprendre ce chapitre. Nous voulons donc nous mettre à son écoute pour recueillir le meilleur de ses intuitions. Nous ne le ferons, cependant, qu'après avoir mis ses analyses à l'épreuve des nombreuses critiques qui lui furent adressées.

En reprenant la lecture de von Rad, nous ne voulons pas, toutefois, nous limiter à la lecture du récit historique (5aβ–9). Nous désirons comprendre l'ensemble du chapitre 26, constitué du rituel de l'offrande des prémices (1–11), de celui du don de la dîme (12–15) et de la formule de conclusion de l'alliance (16–19). Nous faisons également l'hypothèse que les trois derniers versets du chapitre 25 constituent une introduction au chapitre 26. Leur analyse pourrait être déterminante dans la compréhension de Dt 26. Notre étude portera donc sur l'ensemble Dt 25,17–26,19.

Il faut souligner que l'unité du chapitre 26 a été peu étudiée. Beaucoup d'exégètes qui se sont penchés sur Dt 26 l'ont fait en réponse à l'analyse de von Rad et se sont donc concentrés sur les versets 5aβ–9. Il n'y a quasiment que dans les commentaires du Deutéronome que le chapitre est envisagé dans son unité.⁸ Le genre du commentaire ne permet pas, toutefois, une étude approfondie du passage.

À notre connaissance, deux thèses de doctorat ont été consacrées à Dt 26. Une seule envisage l'ensemble du chapitre. Elle a été soutenue par Toyoki Harada à l'université Urbaniana (1990).⁹ Elle se compose de deux parties. La première analyse successivement les trois unités de Dt 26 (1–11 ; 12–15 et 16–19). La seconde étudie les notions de « crainte » et d'« amour » de YHWH dans le Deutéronome pour cerner le caractère propre du renouvellement de l'alliance que le livre expose. Néanmoins, cette thèse présente des analyses exégétiques

⁶ « Von G. von Rads Werk, nicht nur seiner Theologie, profitierte das Fach "Altes Testament" ausserordentlich stark : Es war eine Zeitlang "Leitdisziplin" zumindest an deutschsprachigen theologischen Fakultäten. Das ist zwar nicht allein Verdienst von Rads, aber er trug zu dieser Vorrangstellung des Alten Testaments massgeblich bei ». MATHYS, « "Hier ist mehr als..." », 230.

⁷ Nous citons ici la traduction la plus courante en français, bien que nous fassions le choix d'une autre traduction que nous justifierons au chapitre 2.

⁸ Nous donnons en bibliographie les références de la vingtaine de commentaires que nous avons consultée.

⁹ HARADA, *The « Historical Creed » of the Covenant's people*.

très sommaires qui ne permettent pas d'entrer dans toute la richesse du chapitre.

L'autre thèse a été soutenue par Pierre Zang-Embolo à l'université de Fribourg-en-Brisgau (1983).¹⁰ Elle porte sur les versets 1 à 15. La thèse aborde Dt 26,1–15 à partir d'une question herméneutique. L'auteur part du constat qu'il existe des communautés croyantes dans lesquelles les hommes donnent leur assentiment de foi à des paroles, sans entrer dans les procédures de l'herméneutique occidentale. Il entend démontrer que l'herméneutique ne se limite pas au seul modèle occidental d'une interprétation des textes. Le travail de Zang-Embolo revêt un double intérêt. Du côté du texte, il reconnaît que s'est opérée en Dt 26,1–15 la « sédimentation d'une vie », celle du peuple d'Israël dans sa relation à Dieu. C'est la reprise de la théorie de von Rad qui, toutefois, n'est jamais démontrée par une analyse précise. L'autre intérêt se trouve du côté de l'approche herméneutique. L'auteur pressent que la vie recueillie et transmise par Dt 26,1–15 ne se reçoit pas uniquement à travers une approche savante du texte. Il souhaite discerner un accès au texte qui pourrait se passer de la représentation créée par le texte. Mais il ne démontre pas comment « l'homme africain », selon son expression, accède à l'expérience de vie recueillie en Dt 26,1–15 en faisant l'économie de la représentation construite par le récit écrit. L'auteur ne fait qu'esquisser la perspective ouverte par la phénoménologie du corps de Michel Henry. Il lui manque une compréhension de l'herméneutique catholique – selon laquelle une réalité corporelle est antérieure au texte – qui lui permettrait d'articuler les différentes instances de transmission de la vie, entre Tradition et Écritures.¹¹

La tradition patristique, quant à elle, n'offre, pour ainsi dire, aucun commentaire sur Dt 25,17–26,19.¹² On ne trouve que quelques allusions à notre

¹⁰ ZANG-EMBOLO, *Histoire et accès au sens dans le petit crédo historique (Dt 26,1–15) ou les présupposés d'une herméneutique*.

¹¹ Emmanuel Falque démontre que l'herméneutique protestante de Paul Ricœur repose sur le choix philosophique du médium du texte comme paradigme de toute lecture, et sur le choix théologique d'une primauté de l'Écriture sur la Parole. Il soutient alors, d'une part, l'antériorité d'une « expérience prélangagière, du corps certes, mais aussi de l'affectivité, voire de la sensibilité, dont le langage reçoit les signes plus qu'il ne les détermine ». Il soutient, d'autre part, que « le texte ou livre de l'Écriture (*liber Scripturae*) ne surplombe pas nécessairement le livre du monde (*liber mundi*) ». FALQUE, « L'herméneutique est-elle fondamentale ? », 135–137.

¹² « Les pères n'ont pas commenté cette cérémonie ». HARL – DOGNIEZ, *Le Deutéronome*, 275.

passage.¹³ Parmi les auteurs de l'Antiquité, seul Philon d'Alexandrie le commente brièvement.¹⁴ Il souligne que la fête « n'est pas célébrée collectivement par la nation », comme le sont les autres fêtes d'Israël, et que le cadre temporel du rituel est très lâche : « tout homme qui possède des terres et des domaines » est tenu d'apporter au Temple, dans la joie, les prémices des fruits de sa récolte, « depuis le début presque de l'été jusqu'à la fin de l'automne » suivant le calendrier des différentes moissons et récoltes.¹⁵

L'absence d'une étude approfondie de Dt 26, tant dans la tradition ancienne que récente, confirme l'intérêt d'étudier l'ensemble du chapitre. Nous faisons le choix de l'étudier dans son unité, en intégrant ce qui pourrait en constituer son introduction (Dt 25,17–19), à partir du texte final de la version massorétique. Nous le prenons dans sa forme canonique comme le texte reçu de la communauté juive et chrétienne. Cela signifie que le texte est considéré dans l'unité de toute la Bible. Notre approche sera synchronique. Nous accordons le premier rôle à l'analyse narrative, notre but étant de comprendre le sens de la séquence formée par les deux rituels et la formule de conclusion de l'alliance. Cependant, nous ferons aussi droit, ponctuellement, à une approche diachronique pour mieux comprendre à la fois les relations intra-bibliques et les relations avec des sources extra-bibliques.¹⁶ L'approche diachronique sera mise en œuvre dans la mesure où elle éclaire la forme finale du texte. Nous recourrons également à l'approche pragmatique, telle que Dominik Markl l'a mise en œuvre, pour comprendre les effets du double rituel sur l'auditeur ou le lecteur

¹³ ORIGENES, *Homiliae in Numero*, XIX,1,6, ed. SC 442, 351–353 (sur Dt 25,17–18) ; IOHANNES CHRYSOSTOMUS, *In epistolam ad Ephesios homiliae*, 4, ed. PG 62, 36 (sur Dt 26,1–11) ; THEODORETI CYRENSIS, *Quaestiones in Octateuchum*, ed. PG 80, 433 (25,17 ; 26,12 ; 26,16).

¹⁴ PHILO ALEXANDRINUS, *De specialibus legibus*, II, § 215–222. Il évoque également de façon métaphorique l'offrande des prémices et le rituel de la dîme dans *De somniis* II, § 272 : « Lorsque nous récoltons la vraie moisson de l'intelligence, est-ce que la Parole Sainte ne nous invite pas à lui apporter, comme dans le panier (*Deut.* 26,2–4) de notre raison, les prémices de cette abondance de vertus que notre âme a fait fleurir, verdoyer, fructifier et, usant d'une sobre éloquence, à célébrer la louange de ce Dieu qui mène tout à bien : "J'ai enlevé de ma maison ce qui est consacré" (*ibid.* 13) et je l'ai mis en réserve dans la maison de Dieu ». PHILO ALEXANDRINUS, *De somniis* II, § 272. On trouve, par ailleurs, de nombreuses allusions à Dt 25,17–26,19 dans l'œuvre de Philon, sans qu'elles soient l'occasion d'un commentaire développé. Cf. ADAMS – DOMONEY-LYTTLE, *The Philo of Alexandria Scripture Index*.

¹⁵ PHILO ALEXANDRINUS, *De specialibus legibus*, II, § 216.220.

¹⁶ Cette approche diachronique est requise par l'herméneutique juridique que met en œuvre le Deutéronome. Eckart Otto souligne fortement que le Deutéronome ne peut se comprendre hors de la relation qu'il établit avec le code de l'alliance (Exode) et que la centralisation du culte est la clé herméneutique de la réécriture de la Loi. « The centralization law in Deuteronomy 12* was the hermeneutical key for the revision of the structure of the Covenant Code in the book of Deuteronomy ». OTTO, « The History of the Legal-Religious Hermeneutics », 215.

dans la dynamique du livre tout entier.¹⁷ Cette approche permet aussi d'honorer l'œuvre littéraire du Deutéronome qui fait glisser l'aujourd'hui de Moab à l'aujourd'hui de l'Horeb, rendant le lecteur, « aujourd'hui », contemporain de l'alliance.¹⁸

¹⁷ MARKL, *Gottes Volk im Deuteronomium*.

¹⁸ « Yet the reader/listener progressively realizes that the covenant momentum actualized in the Moab's "today" ultimately leads into his/her "today" ». SONNET, « 'Today' in Deuteronomy », 516.

Chapitre 1

Délimitation du passage (Dt 25,17–26,19)

1. Dt 26,1–15 : une annexe au corpus des lois ?

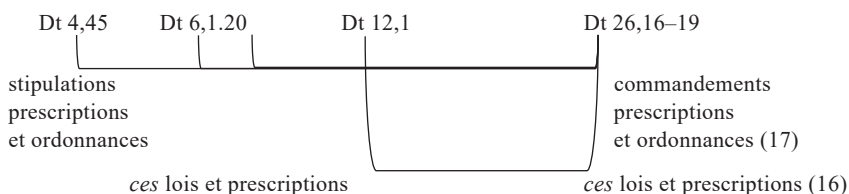
Il nous faut justifier l'unité du passage que nous étudions. La délimitation du passage nous conduit à discuter, sommairement, de sa place dans l'ensemble du livre. Nous avons conscience que ce n'est qu'au terme de notre étude que nous pourrions aborder à nouveau cette discussion avec une meilleure connaissance du rôle que peut jouer le passage dans l'ensemble du livre. Néanmoins, nous devons nécessairement porter un premier regard sur l'architecture globale du Deutéronome dans la perspective de délimiter le passage.

Avant même de présenter les raisons qui permettent de considérer Dt 25,17–26 comme l'introduction des deux rituels liturgiques, nous devons justifier l'unité du chapitre 26. Si l'on peut facilement démarquer la fin du chapitre 26 du début du chapitre 27 grâce à l'introduction en Dt 27,1 d'un nouveau locuteur (les anciens d'Israël) et au passage de la deuxième personne du singulier à la deuxième personne du pluriel, il n'est pas si aisé de justifier l'unité de Dt 26,1–19. Von Rad, notamment, distingue très nettement Dt 26,1–15 de Dt 26,16–19 puisqu'il reconnaît dans les trois derniers versets du chapitre 26 une partie à part entière du livre du Deutéronome. Von Rad divise en effet le Deutéronome en quatre parties. La première présente historiquement les événements du Sinaï (Dt 1–11) ; la deuxième expose les lois (Dt 12–26) ; la troisième conclut l'alliance (Dt 26,16–19) ; et la dernière est constituée par les bénédictions et malédictions (Dt 27–34).¹ Selon von Rad, une césure franche sépare donc Dt 26,1–15, qui conclut le corpus des lois, et Dt 26,16–19, qui scelle l'alliance. Essayons de mettre à l'épreuve la lecture formelle de von Rad. Est-elle confirmée par une analyse des liens qui relient le chapitre 26 aux autres parties du livre ?

Disons immédiatement que la place que von Rad attribue à Dt 26,1–15 en conclusion du corpus des lois (Dt 12–26) doit être corrigée de deux manières. Il faut à la fois étendre en direction du début du livre l'unité que Dt 26,1–15 conclut et considérer que Dt 26,16–19 fait aussi partie de cette conclusion. En effet, si l'on prend comme guide de lecture les expressions qui désignent le

¹ VON RAD, *Das formgeschichtliche Problem*, 24.

corpus législatif, nous voyons que le chapitre 26 conclut une partie du deuxième discours (Dt 4,44–28,68)² qui porte sur « les stipulations, les prescriptions et les ordonnances ».³ Dt 26 n'apparaît plus alors seulement comme la conclusion du corpus des lois mais aussi comme la conclusion d'une unité plus large. Deux éléments l'attestent. Le premier, d'ordre lexical, touche au thème du discours. L'association des termes חקים (« prescriptions ») et משפטים (« ordonnances ») n'apparaît plus après Dt 26,17 ; et la triple formule, qui associe מצוות (« commandements ») ou ערות (« stipulations ») aux deux autres, n'est employée qu'à quatre reprises, à l'ouverture du deuxième discours (Dt 4,45), à deux reprises au chapitre 6 et une dernière fois au chapitre 26.⁴ Le second élément qui atteste que le chapitre 26 conclut une unité majeure du deuxième discours de Moïse est d'ordre rhétorique. Les versets 16–19 du chapitre 26 forment une parénèse qui exhorte les auditeurs à mettre en pratique les prescriptions et les ordonnances de YHWH, exposées à partir du chapitre 12. Le pronom démonstratif pluriel אלה n'est associé avec חקים et משפטים qu'en Dt 12,1 et Dt 26,16. L'exposition de « ces prescriptions et ordonnances », commencée en Dt 12,1, se termine donc en Dt 26,16–19.



Nous constatons ainsi que le chapitre 26 est relié aux chapitres 4, 6 et 12.⁵ Ces liens manifestent que Dt 26 a peut-être été composé pour clore le deuxième discours de Moïse qui commence en Dt 4,44. La place finale du chapitre 26 à la fin de ce discours peut encore être confirmée par l'introduction, en Dt 27,1,

² On distingue quatre titres : Dt 1,1 (אלה הדברים, « voici les paroles ») ; 4,44 (זאת התורה, « voici la Torah ») ; 28,69 (אלה דברי הברית, « voici les paroles de l'alliance ») ; 33,1 (הברכה וזאת, « voici la bénédiction »). Kleinert fut le premier en 1872 à reconnaître dans ces passages des titres qui permettaient de structurer le livre. KLEINERT, *Das Deuteronomium und der Deuteronomiker*, 167. Cf. MARKL, *Gottes Volk im Deuteronomium*, 19–24, pour une mise en lumière des limites de la structuration du livre à partir de ces quatre titres.

³ Dt 4,45 ; 6,20. הערות והחקים והמשפטים

⁴ À l'ouverture du deuxième discours, en Dt 4,45, et au début du récit du père à son fils en Dt 6,20, le terme ערות est associé à חקים et à משפטים. En Dt 6,1, à l'ouverture de la deuxième section (Dt 6–11) du discours, et en Dt 26,17 à la fin du discours, le terme מצוות est associé aux deux autres.

⁵ « It is noteworthy that the vocabulary and phraseology throughout 26:1–15 show marked and detailed resemblance to that used in the successive introductions to the code now found in chs. 12, 6, and 4. The number and closeness of these correspondences suggest that 26:1–15 was deliberately designed to match the opening(s), in order to highlight the all-roundedness of the code as a covenant document ». CAIRNS, *Word and Presence*, 221.

d'un nouveau locuteur au côté de Moïse (les anciens d'Israël). Dt 27,1 serait alors l'ouverture du troisième discours de Moïse.⁶ Quoi qu'il en soit, les liens entre Dt 26,16–19 et les chapitres 4, 6 et 12 font apparaître que les derniers versets du chapitre 26 prennent part, avec Dt 26,1–15, à la conclusion d'une unité qui ne se limite pas à Dt 12–26 mais s'étend jusqu'au début du deuxième discours de Moïse.

Si l'on veut mieux se rendre compte du rôle que peut jouer Dt 26 en conclusion du corpus des lois ou d'un ensemble plus large, il convient de reconnaître que les versets 1–15 de ce chapitre occupent une place originale entre le corpus des lois (Dt 12–25) et la parénèse finale (Dt 26,16–19). Cette situation particulière se traduit par la classification habituelle de Dt 26,1–15 en « annexe » du corpus des lois. Cette classification vise à rendre compte d'une situation contradictoire que Jan Christian Gertz souligne bien. D'une part, le passage (Dt 26,1–15) se distingue de la parénèse finale (Dt 26,16–19), en relevant encore du corpus des lois. D'autre part, il occupe une place isolée dans ce corpus législatif : il semble hors contexte, ne pouvant être relié organiquement aux lois qui le précèdent.⁷ Il occupe donc une place particulière que traduit sa classification comme « annexe liturgique »⁸ aux lois. Cette désignation a cependant le défaut de restreindre la fonction de Dt 26,1–15 à la conclusion du corpus des lois et de limiter en conséquence celle de Dt 26,16–19. Il faut donc regarder de plus près encore les relations entre Dt 26,1–19 et les chapitres précédents afin de définir plus précisément la fonction de Dt 26,1–19.

⁶ C'est la position entre autres de Markl. Il identifie en Dt 27,1 l'ouverture d'une suite de discours (Dt 27–29) relatifs à l'alliance conclue à Moab. MARKL, « Deuteronomy », 154. Paganini fait commencer en Dt 27,1 la troisième et dernière partie du livre. PAGANINI, *Deuteronomio*, 31. Il n'y a pas de consensus chez les exégètes pour reconnaître en Dt 27,1 le début d'une nouvelle partie.

⁷ « Die Klassifizierung als Anhang zum dtn Gesetzkorpus sucht Gegenläufiges zu berücksichtigen. Einerseits steht 26,1–11.12–15 vor der Überleitung zur Schlußparänese des Dtn in 26,16–19 und gehört nach formalen wie inhaltlichen Kriterien noch eindeutig zu den Texten des Gesetzkorpus. Andererseits scheint der Abschnitt innerhalb der Rechtsordnung an der falschen Stelle plziert zu sein. Unsystematisch wirkt allein schon seine Positionierung nach dem Gebot, die Amalekiter auszurotten (25,17–19), das seinerseits recht unmotiviert auf die Verbote folgt, zweierlei Maß und Gewicht zu benutzen (25,13–16) ». GERTZ, « Die Stellung des kleinen geschichtlichen Credos », 31.

⁸ L'expression « liturgischer Anhang » vient du commentaire de Steuernagel publié en 1900. STEUERNAGEL, *Das Deuteronomium*, 93.

2. Dt 26,1–19 : conclusion de Dt 6–26 et de Dt 12–26

Markl entend démontrer que Dt 26 joue un rôle métapragmatique⁹ dans le livre du Deutéronome et que le chapitre conclut l'unité Dt 6–26.

Als Gesetzeskorpus des Dtn wird gewöhnlich Dtn 12–26 bezeichnet. Dabei geben die meisten Ausleger zu verstehen, dass Dtn 26 von deutlich anderem Charakter als Dtn 12–25 ist, weshalb das Kapitel oft als « liturgischer Anhang » bezeichnet wird. Demgegenüber meine ich, dass die Hauptfunktion von Dtn 26 wie auch jene von Dtn 6–11 metapragmatisch ist und daher Dtn 6–26 rahmend abschließt.¹⁰

Markl montre tout d'abord que la désignation de Dt 26,1–15 comme « annexe liturgique » indique non seulement que le passage se démarque des lois qui le précèdent immédiatement (Dt 19–25) mais aussi qu'il joue un rôle particulier par rapport à l'ensemble du corpus législatif (Dt 12–25).¹¹ En effet, de multiples liens rattachent Dt 26 aux lois exposées en Dt 12–25. La référence au « lieu que YHWH aura choisi » (Dt 26,2) rattache le chapitre 26 au chapitre 12, qui introduit ce thème et répète six fois la proposition.¹² L'offrande des prémices (Dt 26,2.10) n'a qu'un seul autre parallèle, en Dt 18,4, et l'offrande de la dîme (Dt 26,12–14) est abordée en Dt 12 et 14. Le groupe des personnes défavorisées – « le Lévite, l'étranger, l'orphelin et la veuve » (Dt 26,12.13) – est nommé sous cette forme complète en Dt 14,29 ; 16,11.14. La joie commune au Lévite et à l'étranger (Dt 26,11) est évoquée en Dt 16,11.14.¹³

Dt 26,1–15 est aussi en lien étroit avec le chapitre 6. Les confessions de Dt 26,3.5–10 et 26,13–15 ont leur seule contrepartie en Dt 6,21–25. Le récit à la première personne du pluriel des merveilles que YHWH a accomplies – en

⁹ L'auteur définit le terme comme la fonction par laquelle des passages d'un texte renvoient à d'autres passages de ce même texte pour inviter, le plus souvent, à leur réception. MARKL, *Gottes Volk im Deuteronomium*, 15.

¹⁰ « On désigne habituellement Dt 12–26 comme le corpus législatif du Deutéronome. Ce faisant, la plupart des commentateurs laissent entendre que Dt 26 a un caractère nettement différent de Dt 12–25, raison pour laquelle ce chapitre est souvent qualifié d'« annexe liturgique ». Je pense pour ma part que la fonction principale de Dt 26, comme celle de Dt 6–11, est métapragmatique et qu'elle conclut donc Dt 6–26 en l'encadrant. » MARKL, *Gottes Volk im Deuteronomium*, 25.

¹¹ « Dtn 26 wird häufig als "liturgischer Anhang" zu Dtn 12–25 aufgefasst. Diese Bezeichnung macht schon deutlich, dass sich Dtn 26 mindestens von Dtn 19–25 deutlich abhebt, aber auch gegenüber Dtn 12–25 insgesamt eine Sonderrolle einnimmt ». MARKL, *Gottes Volk im Deuteronomium*, 32.

¹² L'expression « le lieu que YHWH aura choisi » est employée à 22 reprises dans le Dt. Toutes les occurrences, sauf une (Dt 31,11), sont comprises entre Dt 12,5 et 26,2. Paganini fait de cette expression un marqueur fort de l'encadrement du corpus des lois : « "Il luogo, che JHWH sceglierà, per farvi dimorare il suo nome" – riprende la formula di centralizzazione di Dt 12 e costituisce in questo modo una cornice al corpus legislativo ». PAGANINI, *Deuteronomio*, 363.

¹³ MARKL, *Gottes Volk im Deuteronomium*, 33.

Index des citations bibliques¹

<i>Genèse</i>		42,1–2	255
6,4	266	43,11	153
11,31	151	46,3	163
12,1–3	125		
12,1	162, 176, 255	<i>Exode</i>	
12,2	163, 177	1,2	61
12,7	64	1,7	61
12,8	28	1,9–10	170, 182
12,10–20	162	1,9	61, 163
13,15	64	1,11–12	164
13,17	64	1,14	61, 164
14,7	110	2,23–24	165
15,5	177	2,23	164
15,13–16	57	3,7–10	125
15,13	186	3,7	164, 165
15,16	186	3,8	64, 153, 156, 169
15,18	64	3,9	165
16,1	177	3,13	63
17,4	177	3,15	63
18,18	61, 163, 176–177	3,16	63
24,1	28	3,17	64, 153, 164, 169
24,6–8	28	3,19	63, 167
25,2	27–28, 172	4,31	164
25,19	172	5,22–23	164
26,4	177	6,1	167
28,5	27–28, 172	6,6	164, 167
28,14	177	6,9	61, 164
31,2	27–28, 172	7,3	167
31,4	26	12,4	186
31,23–25	28	12,26–27	67
31,24	27–28, 172	12,36	236
32,2	27	13,5	153, 169
32,4	189	13,9	167
32,13	177	13,14–15	67
36,12	110	14,1	126
41,51–52	165	14,10–31	126

¹ Nous n'indiquons pas les pages où l'on fait référence aux versets du passage étudié (Dt 25,17–26,19).

14,11–12	126	<i>Nombres</i>	
14,13–14	126	10,12	124
14,31	282	10,29	156
15	47, 73	11,35	124, 127
15,21	150	12,16	127
16,3	129, 282	13	71
17,1	132	13–14	130
17,7	132, 137, 282	13,26	131
17,8–16	110, 113, 115–118, 121, 132, 137, 282, 315	13,27	153, 169
17,8	132	13,29	71, 110
17,14	107, 108–109, 113, 115–120, 272, 315	13,33	266
17,16	112	14,8	153, 169
18,8–12	185	14,12	61, 163
18,8–11	189	14,43–45	110, 131
19,2	132	15,20–21	197
19,4–6	48	16,13	153, 169
19,8	238	16,14	153, 169
23,2	48, 156	17,27	32
23,11	217	18,12–13	197
23,14–17	195–196	18,21	220
23,15	194	18,25–32	21
23,16	49, 194, 201	20,1–22	130
23,19	70, 149, 191, 197	20,1	131–132
24	48	20,2	167
24,3	238	20,13	131–132
24,7	238, 241	20,14–21	71, 187
32,11	167	20,14b–16	179–180, 183, 186, 188–190
33,3	153, 169	20,15–16	66, 162, 184, 187
34,26	70, 191, 197	21,4	187
<i>Lévitique</i>		21,21–35	187
2,12	197	24,2	110
2,14	197, 205	28,26–31	196
8,15	218	28,26	195
11,46	215	33,17	124, 127
13,11	215	<i>Deutéronome</i>	
20,24	169	1,1–5	122–123, 134
21,11	215	1,1–2	129
23,1	195, 197, 200–201	1,1	8, 128–129, 309
23,2	197	1,2	130–131, 267
23,9–21	196	1,3	126
23,15–17	200	1,6–8	125, 173
23,16	195	1,6	121, 173
23,17	49, 197	1,8	172–173, 175, 263
25,23	192	1,11	263
27,30–33	21, 220	1,14	151
		1,19–46	72, 130, 132, 267

1,19–40	126–127, 173, 276, 304	5,33	175, 256
1,19–33	126	6,1	8, 11–12, 105, 136, 173, 211, 263, 307
1,19	121, 125	6,2	8, 136, 175
1,21	263	6,3	153, 169, 263
1,25	158	6,5	233
1,27	166	6,10–12	261
1,31	156	6,12	126, 166
1,32	126	6,17–19	105
1,35	263	6,18	263
1,41	151	6,19	105
2,1	121	6,20–25	12, 303, 310
2,4–9	188	6,20–24	46–47, 53, 56–58, 67
2,4–8	187	6,21–25	10
2,10–11	265	6,21–23	11, 168
2,13–14	121	6,21	11, 126, 166–167
2,20–21	265	6,23	12, 166, 263
2,25	232	6,24–25	11
2,26–37	187	6,24	11–12
2,26–32	188	6,25	12
3,24	167	7,1	105, 163, 307
3,29	121, 125, 128	7,2	30
4,2	106, 126, 166	7,8	126, 166–167, 263
4,3–4	173	7,12	19
4,6	19	7,13	158, 263
4,14	136	7,18–21	108–109
4,21	106	7,18	99, 103
4,26	30	7,19	166
4,29	233	7,24	108
4,32–36	286	7,31	105
4,34	126, 167	8,1	263
4,37–40	166	8,2	99, 103
4,37–38	166	8,3	50
4,37	126, 166	8,7–20	229, 276
4,38	106, 163	8,7–10	267
4,44	8	8,8	153, 199
4,45	8, 166	8,11–14	261
4,46	166	8,14	126, 166
5,1	14, 239, 309	8,18	99, 103
5,2–4	54	8,19	30
5,2–3	96, 148, 304	9,1	163
5,2	151	9,2	266
5,5	108	9,4–7	169
5,6	126, 166	9,5	173
5,15	99, 103, 109, 166– 168, 284	9,6	163
5,24–27	146	9,7–29	102–103
5,24	232	9,7–21	267
5,27	146	9,7	99, 130, 156, 166

9,8–10,11	173	12,29–31	228, 318
9,8–21	133	12,29	105, 307
9,8	282	13,4	233
9,26–29	281	13,6	126, 166, 215, 230
9,12	126, 166	13,11	126, 166
9,13	163	13,12	309
9,14	108, 163	13,18	263
9,15	263	14,1–2	216
9,22–24	133	14,22–29	193
9,22	173	14,22–27	21, 226, 296
9,23–24	173	14,22–26	221
9,26	106, 126, 166–167	14,22	19, 21
9,27	99, 173	14,23	205
9,28	166, 173	14,24	211
9,29	106, 166	14,26	205
10,9	106	14,27	106
10,11	263	14,28–29	216, 219–220, 224, 318
10,12	233	14,28	21
10,22	263	14,29	10, 106
11	167	15,2	205
11,1	166	15,4	106–107
11,6	309	15,13	211
11,9	153, 169, 263	15,15	99, 103, 108–109, 126, 284
11,10–15	267	15,16	211
11,12	191	15,21	211
11,13	233	16,1	126, 166, 195
11,21	263	16,3	18, 99, 103, 126, 166
11,23	163	16,6	18, 126, 166, 198
11,29	105, 211, 307	16,9–17	196
11,31	307	16,9–15	201
12,1	8, 11, 13–14, 105–106, 231, 263	16,9	200
12,2	105, 307	16,11	10, 198, 202, 205
12,3	157	16,12	99, 103, 108–109, 126, 284
12,5	14, 106	16,14	10, 202
12,6	197, 220–221	17,7	215, 230
12,7	205	17,12	215, 230
12,8–12	145, 276	17,14	105, 307
12,8–10	106, 136	17,18	105
12,8	107	18,1–5	198
12,9–10	13	18,1	106
12,9	81, 106	18,4	49, 191, 197, 206
12,11	14, 106, 157, 197, 220–221	18,6	211, 309
12,12	106, 205	18,9–14	216
12,14	106	18,9	105, 307
12,17	220–221	18,21	211
12,18	106, 205		
12,26	217		

18,22	106	27,1	7-9
19,1	105-107, 307	27,2	105
19,8	263	27,3	153, 169, 263
19,11	211	27,4	104
19,13	215, 230	27,7	205
19,14	106	27,9	232, 238, 309
19,16	151	27,14	150-151
19,18	151	27,15	150-151
19,19	215, 230	28,1-14	240
20,1	126, 166	28,1	239
20,2	105	28,2	30, 239
20,11	151	28,5	203
20,16	106	28,9	239
21,7	150-151	28,11	263
21,17	191	28,13	239
21,21	215, 230, 309	28,15	239
21,22	211	28,17	203
21,23	106-107	28,27-29	268
22,21	215, 230	28,36-37	267
22,22	215, 230	28,45	239
22,24	215, 230	28,47-68	240, 267
23,4	112	28,62	61, 162
23,5	18, 126, 166	28,63-68	121
23,14	104	28,69	8
23,15	135	29,1	126, 239, 309
23,16-17	136	29,2	167
23,20-21	136	29,6	156
23,23	211	29,7	106
23,25-26	136	29,9-14	239
24,4	106-107, 223	29,12	173, 263
24,5	136	29,13-14	240
24,6	136	29,18	104
24,7	215, 230	29,19	108
24,8-9	108-109	29,21-27	240
24,9	18, 99, 103, 126, 166	29,23	281
24,10-13	136	29,24	126, 166
24,13-16	136	29,27	267
24,13	223	30,1-20	239
24,17-22	136	30,1-10	121, 240
24,18	99, 103, 108-109, 126, 284	30,1	105, 211, 233, 318
24,22	99, 103, 108-109, 126, 284	30,2	173, 233, 263
25,4	136	30,5	268
25,6	108	30,6	233
25,9	151	30,9	268
25,13-16	9	31,1	48, 309
25,19	108	31,2	153, 169, 263
		31,7	263, 309
		31,9	119
		31,11	10, 211

31,21	151	14,48	110
31,27	163	15,1–9	110
32,7–18	102	15,2	110
32,7	99, 103	17,31	17
32,9	106	30,1–20	110
32,28	30		
32,45	309	<i>2 Samuel</i>	
32,48	232	1,1–16	110
33,1	8		
34,4	173	<i>1 Rois</i>	
34,6	128	8,42	167
34,9b	241	12,4	61
34,11	126, 167		
34,12	309	<i>2 Rois</i>	
		14,27	108
<i>Josué</i>		17,36	167
2,1	18	22,8	269
3,16	146		
4,6–7	67	<i>1 Chroniques</i>	
4,21–24	67	1,36	110
5,6	153, 169	4,43	137
5,12	146		
10,1–27	146	<i>2 Chroniques</i>	
10,19	101	6,32	167
14,1	147		
23,13	163	<i>Néhémie</i>	
24,14–26	74	1,1	167
24,2–13	46–47, 53, 56–59, 67, 74	10,38	197
		12,44	197
		13,31	197
<i>Juges</i>		<i>Job</i>	
3,13	110	21,25	215
5,14	110	31,19	30, 32
6,3	110		
7,12	110	<i>Psaumes</i>	
10,12	110	2,12	31
12,5	110	9,6	108
13,16	215	10,14	165
14,9	218	25,18	165
21,17	108	44,25	165
11,12–18	188	69,29	108
11,16–18	66	78	47
		105	47
<i>1 Samuel</i>		109,13	108
2,1–11	252	111,4	94
7,2–13	116	119,153	165
9,2	31	119,176	25, 30–32
9,3	31	136	47
12,8	47, 73		

136,12	167	32,21	167
141,4	215	32,22	153, 169
142,3	17	33,9	294
		50,6	26, 30–32
<i>Proverbes</i>			
3,9–10	192	<i>Ézéchiel</i>	
9,5	215	4,13	215
		12,43–45	215
<i>Siracide</i>		12,48	215
31,14	203	20,6	153, 169
		20,15	153, 169
<i>Isaïe</i>		20,33	167
5,25	167	20,34	167
8,18	167	34,4	30–32
9,2	167	34,16	30–32
9,11	167	44,3	191, 197
9,16	167		
10,4	167	<i>Daniel</i>	
14,3	61	2,4	99
14,26	167	7,13	87
14,27	167	9,15	167
41,11	32		
43,18–19	93	<i>Osée</i>	
44,11	30	9,14	215
52,4	61		
57,1	30, 32	<i>Amos</i>	
		7,13	221
<i>Jérémie</i>			
11,5	153, 169	<i>Agée</i>	
13,11	294	2,5	18
21,5	167		
27,5	167	<i>Zacharie</i>	
32,17	167	8,12	163

Index des auteurs

- Abarbanel, I., 112
Achenbach, R., 186–188, 216
Airoidi, N., 221–223
Albright, W.F., 31
Alt, A., 37, 76
Alter, R., 94, 251
Altmann, P., 154, 156, 298, 301
André, P., 22
Aristote, 192
Arnold, B.T., 125, 149, 170, 173, 177, 211
Aron, R., 89–90
Assmann, J., 94, 219, 261, 271, 278, 284–289, 320
Augustin d'Hippone, 280
Ausloos, H., 153
Awabdy, M.A., 208

Baker, S.L., 159, 362
Barr, J., 86, 270
Barth, K., 38, 83–84
Baumgarten, J.M., 220
Beauchamp, P., 1, 202, 256, 261, 264–266, 269, 271, 277, 285, 295–299, 302, 305
Beck, J.T., 93
Beek, M.A., 26
Bekhor Shor, 28
Ben Meïr, S., 25
Ben-Dov, J., 195
Blois, I.D., 294
Blum, E., 186–188
Blythin, I., 175
Bonora, A., 298
Bosman, H.L., 70
Braudel, F., 248
Braulik, G., 13, 106, 108–109, 139, 144–145, 149, 159, 166–167, 169, 202–203, 217, 233, 236, 276, 282, 288, 294
Brekelmans, C.H.W., 56, 66–67, 77
Briend, J., 157, 162, 165

Brueggemann, W., 141, 219, 241, 245, 273
Buber, M., 147–149
Buis, P., 130–132
Bultmann, R., 80

Cairns, I., 8, 149
Carasik, M., 129, 234
Carmichael, C.M., 70–72, 184
Carr, D.M., 178
Carrard, Ph., 248
Caruth, C., 178
Causse, A., 193
Cazelles, H., 21–22, 127, 214–217, 219–221, 228, 317
Christensen, D.L., 123, 149, 212, 214, 223, 236, 294
Cody, A., 66
Collot, M., 160–161
Commission biblique pontificale, 305
Connerton, P., 298
Costantini, M., 300
Craigie, P.C., 149, 223, 236, 294
Cross, F.M., 17
Culp, A.J., 286–287

Dance, D., 74–77
Daniel, S., 21–22
Daniels, D.R., 62
Delitzsch, F., 93
Diez Macho, A., 23
Dillmann, C.F.A., 127–128
Dilthey, W., 89–92, 95, 314
Dogniez, C., 4
Dohmen, C., 118–120, 132
Dornseiff, F., 42
Dreyfus, F., 25–29, 35
Driver, S.R., 22, 124, 149, 294
Dubovský, P., 166
Dupont-Sommer, A., 31
Durand, E., 253, 275

- Ebach, R., 135
 Eissfeldt, O., 49, 203, 217
 Euripide, 192

 Fabry, H.-J., 233
 Fagniez, G., 90
 Feldman, L.H., 111
 Fensham, F.C., 208
 Finkelstein, I., 27
 Flavius Josèphe, 111, 113
 Fraine, J. de, 191–192, 197, 199
 Fruchon, P., 84

 Gadamer, G., 86, 95, 314
 Gallie, W.B., 249
 Gaon, S., 25
 Garber, Z., 111
 Gaß, E., 110, 137
 Gersonide, 129
 Gertz, J.C., 9, 14, 162, 164–165, 184
 Gese, H., 275
 Glanville, M.R., 208
 Gordon, C.H., 220
 Greig, A.J., 89, 91
 Groves, J.W., 53
 Guillaume, Ph., 156, 208
 Gunkel, H., 92, 95, 272

 Halbwachs, M., 270
 Harada, T., 3
 Harl, M., 4
 Hedner-Zetterholm, K., 28
 Hesse, F., 84
 Hirsch, S.R., 112
 Hofmann, J.C.K. von, 93
 Hubert, H., 192–193
 Hunziker-Rodewald, R., 154
 Hwang, J., 145–147, 158, 163, 171, 177
 Hyatt, J.P., 56

 Ibn Bal‘am, 26
 Ibn Ezra, A., 25, 129
 Iser, W., 86

 Janowski, B., 276–278
 Janzen, J.G., 31
 Jauss, H.R., 86
 Jean Chrysostome, 5
 Jenni, E., 31, 36, 207

 Joüon, P., 23, 102, 147, 215
 Joüon, P. – Muraoka, T., 147, 215

 Kahana, A., 136–137
 Kallai, Z., 128, 130
 Kermode, F., 262
 Ki-Tov, E., 306, 309
 Kleinert, P., 8
 Knobel, A.W., 127–128
 Koehler, L., 207
 Korpel, M.C.A., 17
 Kreuzer, S., 162, 166–168, 182, 184–185, 190
 Kugler, R., 194–195, 197–198

 Landes, G.M., 70, 137, 208, 222, 230, 285
 Lang, B., 204, 275
 Lapsley, J.E., 233
 Levin, C., 235
 Levin, Y., 35, 110
 Levine, E., 154
 Levinson, B.M., 74–77
 Lipiński, E., 221
 Lipton, D., 117–120, 132
 Lohfink, N., 60, 62–66, 77, 79, 106, 108–109, 123, 125–127, 151–156, 158–159, 161, 166–167, 169, 172–173, 176, 180–181, 184, 190, 205, 208, 223, 230–239, 259, 282, 293
 Löw, L., 23
 Luckenbill, D.D., 31
 Lundbom, J.R., 123, 137, 149, 156, 158, 211, 294

 MacDonald, N., 201, 206, 261, 298, 309
 Machiela, D.A., 28
 Maimonide, M., 113
 Malamat, A., 31
 Mann, T.W., 147, 310
 Markl, D., 5–6, 8–13, 144, 151, 238–240, 299, 302–304, 306, 311
 Mathys, H.-P., 3, 90, 96
 Mauss, M., 192–193
 Mayes, A.D.H., 13, 236
 Mazar, B., 31
 McBride, S.D., 233

- McConville, J.G., 121, 125, 142, 146,
149, 157, 211, 230, 232, 236, 294,
296
- Meier, S.A., 150
- Menken, G., 93
- Mercati, G., 23
- Merendino, P., 180, 184, 223
- Michel, A., 4, 34, 68–70, 235, 239–241,
243–244, 254, 309
- Milgrom, J., 190, 192, 196–197
- Millar, J.G., 127
- Millard, A.R., 31
- Miller, P.D., 267, 294
- Mink, L.O., 247–248
- Mittmann, S., 186–187, 189
- Momigliano, A., 270
- Mowinckel, S., 48, 95
- Nahmanide, 112, 129
- Nelson, R.D., 143, 149, 157, 176, 199,
231, 236, 239, 294
- Nestle, E., 23
- Neusner, J., 137
- Niccacci, A., 102
- Noort, E., 110, 116, 132
- Noth, M., 115, 127
- Novick, T., 101
- Oeming, M., 37, 96
- Orelli, C. von, 270
- Origène, 5
- Oswald, W., 117, 183, 185, 189
- Otto, E., 5, 13, 19, 29–30, 32–35, 37, 76,
107, 124, 128–129, 135–136, 162,
164–165, 169, 198, 208, 211–212,
222, 229–230, 236–237, 288, 321
- Otzen, B., 31
- Paganini, S., 9–10, 14, 217
- Pannenberg, W., 86–87
- Perlitt, L., 127
- Pesce, M., 26
- Philon d’Alexandrie, 5, 23, 111, 113
- Pidoux, G., 270
- Pinto, S., 176
- Plaut, W.G., 136, 305
- Plöger, J.G., 158
- Polzin, R.M., 149, 266
- Porphyre, 192
- Prijs, L., 26
- Procksch, O., 37, 76
- Pury, A. de, 32–33, 172
- Qimḥi, 25–26
- Rad, G. von, 2–4, 7, 37–56, 58–60, 62,
66–97, 136, 149, 155–156, 161, 174,
184, 189, 196, 216, 223, 231, 235–
236, 238, 243, 247, 267, 270, 272–
273, 278, 309, 313–315, 319, 322
- Rashbam, 25, 28, 129
- Rashi, 25–26, 129, 156, 233
- Rendtorff, R., 92, 95
- Richter, W., 58, 59–60, 62, 64, 77, 79,
161, 166
- Ricœur, P., 4, 246, 248–250, 256–258,
262, 270–273, 280–281, 319
- Robinson, B.P., 114–115
- Rofé, A., 13–14, 225–228
- Römer, E., 157, 172–174, 176
- Rom-Shiloni, D., 176
- Rose, M., 176, 232
- Rosenbaum, M., 26
- Rost, L., 56–60, 62–63, 77, 79, 161
- Rüterswörden, U., 130, 232–233
- Sagi, A., 111–113
- Saulnier, S., 195
- Schaper, J., 77–79, 284–285
- Schmidt, B.B., 216
- Schmitt, H.-C., 115–116, 120, 132
- Schüle, A., 33
- Schwarz, H., 68
- Seebass, H., 30
- Silbermann, A.M., 26
- Simoens, Y., 295
- Ska, J.-L., 66, 77, 133, 168
- Skehan, P.W., 17
- Smend, R., 39, 75, 96, 234
- Smith, G.A., 22
- Sonnet, J.-P., 1, 6, 105, 130, 149, 238,
241–242, 251–252, 266, 300, 304–
305, 307–308
- Spicq, C., 192, 194
- Starbuck, S.R.A., 254
- Steiner, R.C., 26, 28
- Stern, P.D., 154
- Sternberg, M., 138, 263

Steuernagel, C., 9, 22

Talmon, S., 195

Théodoret de Cyr, 5

Thucyde, 192

Tigay, J.H., 14, 142, 149, 153, 211, 223,
236, 294

Tov, E., 17–18

Tsevat, M., 190–191, 198, 204

Tucker, P.N., 149, 170, 211

Tulving, E., 286

Ulrich, E.C., 17

Van Seters, J., 31, 186, 188–189

Veijola, T., 53, 94

Venema, R., 135

Veyne, P., 250

Vischer, W., 38

Vriezen, Th.C., 68, 236, 318

Waltke, B.K., 294

Waßermann, G., 60–62, 64, 161

Watts, J.W., 310

Weinfeld, M., 129, 221

Weiser, A., 56, 73–74

Wellhausen, J., 48

Wevers, J.W., 18, 22, 24

Weyde, K.W., 200–201

Widengren, G., 275

Willis, T.M., 205, 228

Worden, T., 217

Xénophon, 192

Zakovitch, Y., 28, 151

Zang-Embolo, P., 4

Index thématique

- actualisation, 12, 29, 36, 53–55, 93, 95–96, 137, 159, 268, 274, 276–278, 285, 299, 313–315, 320
- Araméen, 24–35, 63, 69, 151, 163, 172, 175–176, 178, 244, 263, 265, 313, 317
- aujourd’hui, 39, 54–55, 96, 140–141, 143, 146–147, 149, 230, 237, 241, 271, 300, 303–304, 306
- bascule, 120, 134–135, 138, 267, 316
- commencement, 194, 250, 262–265, 269, 271
- credo, 24, 40, 43–47, 53, 55–56, 58–60, 62–70, 94–95, 184, 243–244, 314, 319
- culte, 46, 48, 51, 53–55, 58, 72, 95–96, 227–229, 315
- deutéronomiste, 27, 33–35, 44, 50, 56–64, 66, 117, 119, 161–162, 167, 170, 184, 187, 190, 227
- distanciation, 104, 246–247, 315, 319
- étranger, 32, 69, 208–209, 250, 254, 281
- eucharistie, 194, 317
- fin, 206, 248–250, 253–254, 260, 262, 264–266, 268–269, 271, 273, 278–280, 319–320
- focalisation, 103–104, 246, 315–316
- foi, 38–39, 43, 45–47, 51–53, 55, 58–59, 66–67, 83–89, 95–96, 126, 290, 302–303, 314–315, 322–323
- haut plateau, 268, 278, 319, 322–323
- Hexateuque, 41–44, 47, 49–50, 52–53, 55, 58, 60, 72, 78, 80, 82–83, 313, 322
- imitatio Dei, 208, 229, 308, 318, 323
- incorporation, 104, 300, 310
- lait et miel, 153, 155, 157, 165, 207, 213, 256, 259–260, 264–265, 267, 276, 306
- Lévite, 10, 69, 144, 157, 208–210, 226–227, 244, 310
- liturgie, 68–69, 71–72, 74, 149, 193–194, 199, 203, 206, 300, 317
- Loi, 11–12, 48, 75–79, 120, 241, 269–272, 279, 285, 295–297, 306, 309–311, 320
- mémoire, 42, 64, 70, 72, 79, 94, 100–101, 109, 115, 119, 131, 133, 148, 173–174, 177, 233, 252–253, 265–267, 271, 277–279, 281–290, 297–298, 302, 304, 308, 320, 321
- narration, 103, 110, 183, 246–248, 250–251, 253, 260, 262, 269–271, 278–279, 302–305, 319–320, 322
- nourriture, 20, 146, 172, 208–210, 213–214, 216, 218, 222, 229, 255–256, 261, 296–299
- origine, 41, 55, 206, 260, 262, 264–269, 271, 273, 278–279, 298, 302, 320
- patriarche, 32
- patriarches, 27, 33–35, 42, 47, 50, 132, 163, 172–178, 244, 254–256, 263, 284
- pauvre, 21, 118, 132, 155, 208, 209, 211, 214, 216–225, 228–230, 244, 259–260, 278–279, 284–285, 288, 290, 296, 298–299, 306, 308–309, 316, 318, 320–321
- Pentateuque, 27–28, 33–35, 42, 64, 74, 114, 131, 162, 169, 172, 194–195, 197, 201, 265, 270
- récit, 101–104, 110, 115–118, 120–122, 125–128, 130–135, 141, 143, 146, 151, 153–154, 156, 159, 161–162, 164, 169–170, 174–175, 177–178, 181–190, 194, 204, 223, 243–244, 246, 247–254, 256–265, 269–272, 278–279, 286, 296, 298–302, 304–

- 305, 308, 310, 313, 316–317, 319–320, 322–323
- rituel, 5, 7, 12, 30, 34, 44–45, 49, 61, 63, 67, 69, 72, 74, 138–141, 143–144, 146–148, 150–151, 154, 156–161, 187, 189, 193–194, 198–204, 206–210, 214, 216–217, 219, 222–231, 239, 243–246, 253, 256, 258–259, 261–262, 264, 267–720, 272–276, 278–280, 285, 287–291, 295–301, 303, 305–308, 310, 313, 316–322
- sacerdotale, 27, 33–35, 50, 70, 164–165, 169, 173
- sacrifice, 22, 185, 191–193, 198, 220, 226, 295–298
- temps, 13, 54, 55, 79–83, 94, 96, 101, 316–317, 319–320